

Wanderers Nachtlied II

Wanderer's Night Song II

German lyrics: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)
 English lyrics: Henry Wadsworth Longfellow (1807–1882),
 text placement by Michael Aschauer, © Helbling

Musik: Franz Schubert (1797–1828),
 Sechs Lieder von Goethe (Six Songs by Goethe) op. 25/2

Adagio, ma non troppo ♩ = 50

mf *esc.* *f* *dim.*

S
 Ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, in al - len Wip - feln spü - rest
 O - ver all the hill - tops is quiet, in all the tree - tops hear - est

A

T
mf *cresc.* *f* *dim.*
 Ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, kaum spü - rest
 O - ver all the hill - tops is quiet, hard - ly hear - est

B
cresc. *f* *dim.*
 In al - len Wip - feln spü - rest
 In all the tree - tops hear - est

Klavier/Piano
 (für die Probe/
 for rehearsal)

4 *pp* *mf* *cresc.*

du kaum einen Hauch; ü - ber al - len Gip - feln ist
 thou hard - ly a breath, o - ver all the hill - tops is

du kaum einen Hauch; ü - ber al - len Gip - feln, in al - len
 thou hard - ly a breath, o - ver all the hill - tops, in all the

du kaum einen Hauch; ü - ber al - len Gip - feln ist Ruh, in al - len
 thou hard - ly a breath, o - ver all the hill - tops is quiet, in all the

du kaum einen Hauch; ü - ber al - len Gip - feln, in al - len
 thou hard - ly a breath, o - ver all the hill - tops, in all the

8

f *dim.* *pp* *p*

Ruh, kaum spü - rest du kaum ei - nen Hauch; ge - lein
 quiet, hard - ly hear - est thou hard - ly a breath; , the birds

f *dim.* *pp*

Wip - feln spü - rest du kaum ei - nen Hauch; die Vö - ge - lein
 tree - tops hear - est thou hard - ly a breath; birds, the birds are a -

f *dim.* *pp*

Wip - feln spü - rest du kaum ei - nen Hauch; die Vö - ge - lein
 tree - tops hear - est thou hard - ly a breath; the birds, the birds

f *dim.* *pp*

Wip - feln spü - rest du kaum ei - nen Hauch; die Vö - ge - lein
 tree - tops hear - est thou hard - ly a breath; the birds, the birds

12

mf *cresc.* *f*

schwei - gen im Wal - de. War - te nur, war - te nur, war - te nur,
 sleep in the trees Wait, oh wait, wait, oh wait, wait, oh wait,

mf *cresc.* *f*

schwei - gen im Wal - de. War - te nur, war - te nur, war - te nur,
 sleep in the trees Wait, oh wait, wait, oh wait, wait, oh wait,

mf *cresc.* *f*

schwei - gen im Wal - de. War - te nur, war - te nur, war - te, war - te nur,
 sleep in the trees Wait, oh wait, wait, oh wait, wait, oh wait, oh wait,

mf *cresc.* *f*

schwei - gen im Wal - de. War - te nur, war - te nur, war - te nur,
 sleep in the trees Wait, oh wait, wait, oh wait, wait, oh wait,

22

mf *f* *dim.*

ru - hest du auch, bal - de ru du auch bal -
 thou, too, shalt rest, soon, thou, shalt rest soon,

mf *f* *dim.*

- - hest du auch, war - te nur, bal - de ru - - hest du
 too, shalt rest, wait, oh wait, soon, soon too, shalt

mf *f* *dim.*

ru - hest du auch, bal - de ru - - de ru - hest du
 thou, too, shalt rest, soon, soon, soon, thou, too, shalt

mf *f* *dim.*

ru - hest du auch, bal soon, ru - hest du
 thou, too, shalt rest, soon, thou, too, shalt

25

p

- - de hest auch, ru hest du, ru - hest du, du auch.
 too, shalt rest, thou shalt rest, thou shalt rest, shalt rest.

p

auch, ru hest auch, ru - hest du, du auch.
 rest, thou, too, shalt rest, thou shalt rest, shalt rest.

p

auch, bal-de hest du auch, ru - hest du, du auch.
 thou, too, shalt rest, thou shalt rest, shalt rest.

p

auch, bal-de ru - hest du auch, ru - hest du, du *divisi* auch.
 rest, soon, thou, shalt rest, thou shalt rest, shalt rest.